

E10 - Kaguya Won't Forgive - Kaguya Wants to Forgive - Miyuki Shirogane Wants to Go Somewhere

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Carnage!

[00:03] ---

In Hindu mythology,

[00:04] ---

*it indicates the location of the battle
of Asura demigods and the King of Heaven,*

[00:07] ---

*but at present, it's mainly used
to mean two other things.*

[00:11] ---

*The first is crunch time
right before a deadline.*

[00:15] ---

And the other...

[00:17] ---

RUMBLE RUMBLE

[00:18] ---

*is a scene of difficulties
between two people!*

[01:55] ---

Please eat it.

[01:56] ---

Give me a break. You eat it, Shinomiya.

[01:59] ---

KAGUYA WON'T FORGIVE

[02:02] ---

It's my fault.

[02:04] ---

If I hadn't eaten any...

[02:06] ---

*Explaining this situation requires
two incidents to be touched on.*

[02:11] ---

THE FIRST INCIDENT:
"THE KAGUYA HOME VISIT INCIDENT"

[02:12] ---

*Kaguya was out of it with a fever
when she pulled Shirogane into her bed.*

[02:12] ---

SCOOP: KAGUYA HOME
VISIT INCIDENT
THE CARETAKER
WAS WATCHING!!

[02:17] ---

*As a result, they slept next to each other
for hours and nothing more,*

[02:21] ---

but when Kaguya came to her senses,

[02:22] ---

*she was justifiably bewildered
and flew into a rage.*

[02:25] ---

*However, an on-the-scene inspection
proved Shirogane innocent for the time being,*

[02:29] ---

and they handled it like adults.

[02:31] ---

I apologize for yelling at you.

[02:33] ---

No, it's my fault.

[02:34] ---

They reconciled, but...

[02:37] ---

there was still ill will!

[02:39] ---

In Kaguya's point of view,

[02:40] ---

*he took advantage of her when she was
weakened with a cold, sharing her bed.*

[02:45] ---

*Maybe he touched her
when she was sleeping?*

[02:47] ---

It made her feel uneasy.

[02:49] ---

And if he didn't do anything,

[02:51] ---

that ticked her off, too!

[02:53] ---

It made her feel dissatisfied.

[02:55] ---

*But as for Shirogane,
he had a bone to pick, too.*

[02:58] ---

*He was the one
dragged into Shinomiya's bed,*

[03:01] ---

*and not only did she not understand
a man's hardship*

[03:03] ---

*of exerting every iota of self-restraint,
barely holding on,*

[03:05] ---

*but she also continued
to view him with suspicion.*

[03:08] ---

*So, it was only natural that he harbor
some resentment toward her.*

[03:12] ---

*These feelings of discontent would continue
to mount, leading to an inevitable blowup.*

[03:16] ---

THE SECOND INCIDENT:
"THE CAKE INCIDENT"!

[03:18] ---

EARLIER

[03:19] ---

What's this?

[03:21] ---

It's from the headmaster.
Help yourself.

[03:24] ---

Yay!

[03:28] ---

This is all the cake there is?

[03:30] ---

I wish the headmaster
were more considerate.

[03:32] ---

He should've at least given us
enough for all the members.

[03:35] ---

Well, earlier, you and I

were the only ones here, President, so...

[03:41] ---

Don't worry. Eat up, Ishigami.

[03:43] ---

I don't need any.

[03:44] ---

No, please have it, President.

[03:46] ---

Don't mind me.

[03:47] ---

It's okay. You eat it, Shinomiya.

[03:49] ---

No, no, you, President.

[03:51] ---

No, really, go ahead.

[03:52] ---

No, I insist.

[03:53] ---

I insist!

[03:54] ---

No, I insist!

[04:00] ---

Just eat it already!

[04:01] ---

You should eat it, President!

[04:04] ---

Discontent. This is where it blows up!

[04:06] ---

ONE MINUTE LATER

[04:07] ---

Girls like this kind of thing,
so don't hold back.

[04:09] ---

You don't have an aversion to sweets,
do you, President? So, please.

[04:10] ---

*Essentially polite,
willing to give up their share.*

[04:13] ---

Look, while you're arguing,
it's getting mushy.

[04:13] ---

FIVE MINUTES LATER

[04:14] ---

*But as the minutes passed,
it entered into a new phase.*

[04:15] ---

Yes, right.

And it's almost time to go home.

[04:17] ---

I'm a slow eater,
so by all means, President.

[04:20] ---

My hand's already getting tired
from holding this plate!

[04:21] ---

20 MINUTES LATER

[04:23] ---

If you eat it, this whole issue
would be settled peacefully, right?

[04:26] ---

You're so stubborn.

[04:26] ---

ONE HOUR LATER

[04:28] ---

Would you just eat it, already?

[04:30] ---

There's no need for you
to be so obstinate here, President.

[04:34] ---

*After an hour of this, no one would object
to it being called "a scene of carnage."*

[04:38] ---

*The place had turned into
an underworld of mingled resentment!*

[04:41] ---

The cake wants you
to eat it, too, President!

[04:43] ---

It's my fault.

[04:44] ---

*If I hadn't eaten a piece,
this never would've happened.*

[04:44] ---

Use common sense when you speak!
Cake can't talk!

[04:48] ---

Prove to me that cake can't talk!

[04:48] ---

This has become a disaster.

[04:50] ---

Extraordinary claims
require extraordinary proof!

[04:51] ---

I've got it!

[04:53] ---

Fujiwara-senpai!

[04:56] ---

*Fujiwara-senpai is the only one
who can stop those two!*

[05:00] ---

Why are you being so pigheaded
about not eating it?

[05:03] ---

There's a limit
to how stubborn one can be!

[05:05] ---

Yes, I admit to being stubborn!

[05:08] ---

But it's because of something
you said before, Shinomiya!

[05:11] ---

Just what did I say?

[05:13] ---

It was right after we both started
in the student council!

[05:18] ---

Do you have any hobbies, Shinomiya?

[05:21] ---

No, but is that any of your business?

[05:23] ---

Not really.

[05:27] ---

It's just that your eyes are so lifeless.

[05:30] ---

*I was wondering
if there was anything that you liked.*

[05:33] ---

Something I like...

[05:36] ---

Shortcake.

[05:38] ---

That's what you said!

[05:40] ---

I could never forget that face!

[05:45] ---

Why would you remember
something so trivial from that long ago?

[05:48] ---

How could I forget?

[05:50] ---

Is that right? Is that right?

[05:53] ---

The tip of my nose itches!
I'm going to scratch!

[05:55] ---

Don't mind me!

[05:57] ---

Sure, scratch all you like!

[06:03] ---

He remembered from that long ago.

[06:07] ---

If that's your story,
then I've got one, too!

[06:10] ---

What?

[06:11] ---

The end of last year!

[06:16] ---

*What are you going to do
for Christmas, President?*

[06:20] ---

Work.

[06:21] ---

Oh, really?

[06:23] ---

That's tough.

[06:24] ---

Not especially.

[06:26] ---

To me, Christmas is just another day.

[06:30] ---

*My old man gives me a gift certificate
for 2,000 yen worth of books. That's it.*

[06:35] ---

*We don't really celebrate,
and I've never had Christmas cake.*

[06:39] ---

Not that I'm envious or anything.

[06:43] ---

Hearing that made me kind of sad!

[06:46] ---

You've never been able to have it before,
so I want you to eat this cake, President!

[06:54] ---

You remember that?

[06:56] ---

Is that right? Is that right?

[06:59] ---

Actually, my forehead itches!
Never mind me while I scratch it!

[07:02] ---

Scratch away! I don't care!

[07:08] ---

Enough!

[07:10] ---

Since it's come to this, I have an idea!

[07:12] ---

For today only, I'll feed you!

[07:15] ---

No, just the opposite!

[07:18] ---

I'll feed you, Shinomiya!

[07:20] ---

Please don't steal my feeding idea!

[07:22] ---

Don't be shy! Just open your mouth!

[07:25] ---

You open your mouth, Shinomiya!

[07:26] ---

- Open wide!
- Open wide!

[07:33] ---

This isn't getting us anywhere!
You have a bite, and then I'll have a bite!

[07:37] ---

No, you go first! If you eat it, I'll eat it!

[07:40] ---

No complaints if we eat
at the same time?

[07:42] ---

That's fine!

[07:44] ---

GRR GRR

[07:46] ---

Here I go!

[07:58] ---

This is the Friend Police!

[08:00] ---

Are you the naughty kids
who've been fighting?

[08:05] ---

NO FIGHTING!

[08:08] ---

IF YOU CAN'T GET ALONG,

I'LL CONFISCATE YOUR CAKE!

[08:14] ---

Results of today's match...

[08:14] ---

RESULTS OF TODAY'S MATCH:

[08:16] ---

Kaguya and Shirogane lose.

[08:16] ---

KAGUYA AND SHIROGANE LOSE

[08:19] ---

WAR CRIMINAL

[08:19] ---

MMM, YUMMY

[08:23] ---

Romantic advice?

[08:26] ---

Well, it's not really romantic, but...

[08:27] ---

KAGUYA WANTS TO FORGIVE

[08:30] ---

advice about the opposite sex.

[08:32] ---

Um, like a good way to make up with someone of the opposite sex you had a fight with.

[08:38] ---

Since you have a boyfriend,
Miss Kashiwagi,

[08:40] ---

I thought maybe you'd have
some useful advice.

[08:50] ---

Seriously?

[08:52] ---

You're asking me for romantic advice?

[08:54] ---

Well, not exactly romantic,

[08:57] ---

I want to see if you know a way

[08:58] ---

to make peace with someone
of the opposite sex you had a fight with.

[09:01] ---

I see. In that case,
you've come to the right person.

[09:05] ---

I'm the Love Master.

[09:08] ---

Seriously?

[09:09] ---

I'm kidding.

[09:10] ---

You're kidding?

[09:12] ---

But I do read a lot of romcom manga.

[09:15] ---

I guess that would work.

[09:18] ---

I'm asking for a friend.

[09:21] ---

When you put it like that,

[09:23] ---

it sounds like you're talking
about yourself, President.

[09:26] ---

But you wouldn't be that clichéd,
would you?

[09:29] ---

Yeah, right, as if.

[09:32] ---

So...

[09:33] ---

So, Miss Shinomiya, what were you
and this person fighting about?

[09:38] ---

Well...

[09:40] ---

By the way, I'm asking for a friend.
It's not me.

[09:43] ---

This is definitely about Miss Shinomiya.

[09:46] ---

A friend of mine, a girl,
came down with a cold,

[09:49] ---

and then, a boy visited her at home.

[09:53] ---

But while she was delirious
with a fever...

[09:57] ---

Um...

[09:59] ---

I guess you could say they slept together.

[10:02] ---

When she woke up,

the boy was in bed next to her.

[10:06] ---

That's terrible! Shameless!

What a brute!

[10:09] ---

Of course...

[10:10] ---

nothing happened!

[10:12] ---

In fact, the girl was so out of it
that it's possible she initiated...

[10:18] ---

Even so!

[10:19] ---

It's especially when a girl
is in a weakened state

[10:22] ---

that the man must have morals
and not do anything!

[10:25] ---

I agree. That's the correct way
to see it, right?

[10:28] ---

That boy doesn't have any morals, right?

[10:31] ---

Right? Right? Right? Right?

Right? Right? Right? Right?

[10:31] ---

RIGHT!?

[10:33] ---

What's wrong with that girl?

[10:37] ---

She sounds like a lunatic!

[10:39] ---

What kind of woman invites you into her bed,
then berates you the next morning?

[10:43] ---

Sounds like she's got no morals.

[10:45] ---

That woman sounds like
a real pain in the ass.

[10:48] ---

In a romcom, she'd be the standard
black-haired, flat-chested type.

[10:51] ---

Typical, typical.

[10:51] ---

*Incredible. Once he gets going,
he doesn't stop.*

[10:54] ---

Being loopy with a fever is no excuse.

[10:57] ---

I mean, she pulled a dude into bed.

[10:59] ---

Bet you anything she's a nympho.

[11:01] ---

At a glance, she's prim and proper,
not to mention stuck-up.

[11:05] ---

The way she expresses
her sexual desire is twisted, selfish!

[11:07] ---

She says, "I'm not interested in men,"
but with a handsome guy,

[11:10] ---

she'll get her teeth into him
in no time!

[11:11] ---

If a man is a wolf,
then, a woman's a snake.

[11:14] ---

Quick to get entangled
and swallows the tail.

[11:15] ---

Ouroboros, I'm telling you!
Not me! Not this cat!

[11:18] ---

I'm sure after the guy left, she rubbed—

[11:20] ---

Okay, hit the brakes, Ishigami.

[11:22] ---

Look, even so, the guy really
shouldn't have gone along with it.

[11:27] ---

There had to be a gentle way
of getting out of it, but he just didn't do it.

[11:33] ---

No.

[11:34] ---

He probably didn't want to get out of it.

[11:36] ---

- Fight!
- Yeah!

[11:39] ---

But they apologized to each other
about it, so it's settled.

[11:44] ---

The thing is, after that, the boy acted
totally normal as if nothing had happened.

[11:52] ---

I feel you.

[11:54] ---

The girl is like on pins and needles,
while the guy has already moved on...

[12:00] ---

when it wasn't just some minor mishap.

[12:02] ---

Exactly!

[12:04] ---

So, it's only natural for her
to be a little annoyed with him, right?

[12:10] ---

Of course!

[12:11] ---

In the first place,
they were in the same bed,

[12:13] ---

so the man should take responsibility
and tell her how he feels about her!

[12:17] ---

Th-That's right!

[12:19] ---

He's being too irresponsible, right?

[12:21] ---

Right? Right? Right?

[12:22] ---

Shut up, you moron!

[12:25] ---

They apologized to each other, right?

[12:27] ---

Then, it should be over and done with!

[12:29] ---

Why the hell is she dragging it out?

[12:31] ---

He's so loud.

[12:33] ---

Just hearing that pisses me off!

[12:36] ---

How about if I give
that woman a talking-to?

[12:38] ---

I'll tell her what time it is!

[12:40] ---

But...

[12:41] ---

that's fine as it is.

[12:43] ---

She doesn't want him
to take responsibility or anything.

[12:47] ---

Then, what's to be angry about?

[12:50] ---

What's to be... angry about?

[12:53] ---

If he didn't lay a finger on you and you
don't want him to take responsibility...

[13:00] ---

then, what's to be angry about,
Miss Shinomiya?

[13:06] ---

I can't say.

[13:08] ---

I just can't say it!

[13:10] ---

*That I actually wanted him
to do something, just a little!*

[13:13] ---

I'm sorry.

[13:14] ---

Am I really that unappealing?

[13:14] ---

I'm sorry. I'm sorry!

[13:17] ---

*I can't tell her I'm angry
about something that silly!*

[13:20] ---

Of course I can't tell anyone about that!

[13:22] ---

That? Th-Th-That?

[13:25] ---

That's how a guy should be like when
a woman is pissed about some trivial thing.

[13:29] ---

Anyway, for a man to try to understand
everything about a woman,

[13:32] ---

it's probably just a fool's errand.

[13:35] ---

In the end, your friend
should just chill out until the heat's off.

[13:41] ---

If he doesn't have anything
to feel guilty about,

[13:43] ---

then there's no need for him to apologize.

[13:47] ---

Nothing to feel guilty about, huh?

[14:07] ---

Shinomiya, there's something
I have to tell you.

[14:12] ---

What is it?

[14:14] ---

I told you I didn't lay a finger on you,

[14:18] ---

but...

[14:19] ---

the truth is...

[14:21] ---

I did lay just one finger on you!

[14:31] ---

Where did you...

[14:33] ---

touch me?

[14:35] ---

Your lips.

[14:41] ---

I maybe just tapped them
with my pointer finger.

[14:43] ---

I mean, not in any weird sense
or like a prank or—

[14:46] ---

President...

[14:51] ---

Now we're even.

[15:05] ---

Starting tomorrow,
we'll be back to normal, right?

[15:10] ---

Y-Yeah.

[15:28] ---

Results of today's match...

[15:28] ---

RESULTS OF TODAY'S MATCH:

[15:30] ---

They both won.

[15:30] ---

THEY BOTH WON
(SUCCESSFULLY MADE UP)

[15:33] ---

PASSING BY

[15:34] ---

HUH...

[15:38] ---

Great work, student council!

[15:40] ---

And it's summer vacation
starting tomorrow!

[15:43] ---

- Yay!
- Yay!

[15:44] ---

RUSTLE RUSTLE

[15:47] ---

Do you have any special plans,
Shinomiya?

[15:50] ---

Go shopping a little is about all.

[15:54] ---

Will you be busy working, President?

[15:56] ---

Nope.

[15:56] ---

MIYUKI SHIROGANE
WANTS TO GO SOMEWHERE

[15:57] ---

When they adjusted the schedule,
they kind of short-sheeted me.

[15:59] ---

That leaves me
with a lot of time on my hands.

[16:02] ---

I'd like to do something.

[16:04] ---

Yes, I'd like to do something.

[16:06] ---

- Right, Fujiwara?
- Right, Miss Fujiwara?

[16:09] ---

SUMMER VACATION PLANS!!

[16:10] ---

Summer vacation plans!

[16:12] ---

- Mountains!

- Beach!

[16:13] ---

Mt. Osore!

[16:14] ---

*The topic of a trip was discussed once
but ended up getting put off.*

[16:19] ---

Will it come to nothing or be carried out?

[16:22] ---

*The moment had come
to make that decision.*

[16:25] ---

*There are many events that take place
during summer vacation.*

[16:25] ---

AUGUST

[16:25] ---

TRIP

FIREWORKS

SUMMER FESTIVAL

BBQ

BEACH

[16:28] ---

*Whether a coed group
goes to these events together*

[16:31] ---

*all depends on whether
they get off to a good start.*

[16:34] ---

*By going somewhere together
for the first time...*

[16:36] ---

"Where should we go next?"

"Let's all go somewhere again."

[16:39] ---

And that opens up possibilities.

[16:41] ---

*On the other hand,
if they stumble at the start,*

[16:43] ---

*the psychological hurdle
for a coed plan becomes higher!*

[16:46] ---

Boys will stick with the boys,

girls with the girls,

[16:50] ---

*and that's how they'll spend
summer vacation.*

[16:52] ---

*If they fail here,
it'll be a gray summer vacation!*

[16:56] ---

THE GIRL'S SANDAL BREAKS,
AND I MUST CARRY HER

[16:56] ---

*No! No! No! No! No! No!
No! No! No! No! No! No!*

[16:57] ---

TEST OF COURAGE

[16:58] ---

GOING HOME
TO THE COUNTRY
AND SEEING YOUR
CHILDHOOD FRIEND

[16:58] ---

TIME LEAPS AND
DIFFERENT DIMENSION
SUMMONS

[16:58] ---

ONE-SUMMER
ADVENTURES
ARE SURELY
NOT POSSIBLE

[16:59] ---

DOING
HOMEWORK
TOGETHER

[17:01] ---

LOVEY-DOVEY
WORDS THAT GET
MUTED THROUGH
EXPLODING
FIREWORKS

[17:02] ---

GOING ON
COED TRIPS
TOGETHER

[17:02] ---

OH NO,
I NEED
TO DO CPR

[17:02] ---

FINDING LOVE
AT THE TEMP JOB

[17:03] ---

Nooo!

[17:03] ---

SWIMSUITS AND BBQ
AT THE BEACH

[17:04] ---

Reality!

[17:05] ---

That's what reality is!

[17:08] ---

A trip with Shinomiya?

[17:10] ---

Of course I wanna go!

[17:13] ---

But if I bring up the idea of a trip here...

[17:17] ---

Oh, President...

Are you bringing up that again?

[17:22] ---

*That was like a one-shot topic. I mean,
it wasn't a serious conversation, right?*

[17:28] ---

Are you really thinking of going?

[17:31] ---

Did you have your heart set on that?

[17:34] ---

How cute.

[17:36] ---

AAAH

[17:36] ---

That would happen!

[17:38] ---

Summer! Summer! Summer vacation!

[17:38] ---

*You're the one who brought up a trip!
What are you doing just dancing around?*

[17:41] ---

Summer vacation! Summer vacation!

[17:43] ---

Fujiwara!

[17:44] ---

Summer is the time...

[17:45] ---

when you wanna just go all out

and spread your wings, right?

[17:48] ---

DI... VERSION

[17:49] ---

Right! Summer is the time you wanna
do something you usually can't do!

[17:54] ---

Like a trip would be great!

[17:55] ---

Yeah, that's it!

[17:56] ---

A trip, huh?

[17:58] ---

Sure, everyone needs time away from
the hustle and bustle of life in the city, right?

[18:01] ---

Yes!

[18:02] ---

I'm going to Hawaii for about a week!

[18:03] ---

This is gonna work!

[18:08] ---

You can go to hell!

[18:10] ---

*You're the one who said before
you wanted to go on a trip with everyone!*

[18:13] ---

*What's the idea of taking the lead
and acting like you're Hawaiian?*

[18:14] ---

Aloha in Honolulu!

[18:17] ---

*Shinomiya, she's your whatever,
isn't she? Do something!*

[18:20] ---

Yes.

[18:22] ---

A trip... is a good idea.

[18:24] ---

Kaguya also understands the importance

[18:26] ---

*of getting off to a good start
for summer vacation.*

[18:29] ---

*However, she's known Fujiwara
for a long time*

[18:31] ---

*and thus realizes there is no chance
that Fujiwara will behave to one's satisfaction.*

[18:36] ---

*Therefore, there is nothingness!
The empty mind that has checked out!*

[18:40] ---

Breathing is fun.

[18:42] ---

NOTHING...

[18:43] ---

*It's no use! I don't sense
any drive in Shinomiya!*

[18:46] ---

*W-Well, if Fujiwara is going on a trip,
that's all she wrote.*

[18:50] ---

*The idea of all of us going somewhere
on a trip was a tall order to begin with.*

[18:54] ---

But at least...

[18:56] ---

*At least go somewhere
on a day trip and have fun!*

[18:59] ---

But...

[19:00] ---

Go somewhere without Miss Fujiwara?

[19:03] ---

*In other words, you want to go somewhere
with me and not with Miss Fujiwara?*

[19:08] ---

Oh my.

[19:10] ---

How cute.

[19:11] ---

I'm checkmated!

[19:11] ---

AAAH

[19:13] ---

*Without Fujiwara,
it won't get off the ground!*

[19:17] ---

Aloha! Honolulu!

[19:17] ---

*Can she do something like a week
after she gets back from her trip?*

[19:21] ---

Fujiwara...

[19:23] ---

A trip abroad is fine,
but so is a trip here, right?

[19:25] ---

There are a lot of events during summer.

[19:27] ---

What are you talking about?

[19:30] ---

SERIOUS SERIOUS

[19:30] ---

Second-year summer is crunch time
for university entrance exams!

[19:33] ---

I don't have time
to fritter away on having fun!

[19:35] ---

You asshole!

[19:36] ---

You'd say that when you're the one
who's going on a trip?

[19:39] ---

Exactly! I'm keeping a balance
between work and play!

[19:43] ---

Dammit! That's a fair argument!

[19:44] ---

President, don't bother.

[19:47] ---

You'll never be able to control Fujiwara.

[19:51] ---

At a time like this, I think about yummy food.

[19:55] ---

*Crap! I planned to win
Shinomiya's heart this summer!*

[19:59] ---

How cute.

[20:03] ---

*Whatever pattern I attack,
that's how it ends up!*

[20:06] ---

Is it a lost cause?

[20:08] ---

But I'd like to do something
to make memories, even just once.

[20:12] ---

Ishigami?

[20:13] ---

I'm a first-year,
and you're a second-year, President.

[20:16] ---

Maybe next year, with studying
for university entrance exams,

[20:20] ---

there won't be time for anything.
Maybe this is the only year we could hang out.

[20:24] ---

Ishigami...

[20:25] ---

This is what you've been thinking?

[20:29] ---

*That's right. Summer isn't
just about hanging out with girls.*

[20:33] ---

*Having dumb fun with guy friends...
That's summer, too.*

[20:39] ---

Let's go, Ishigami.

[20:41] ---

There's a big festival
at the end of summer.

[20:44] ---

I can treat you to takoyaki.

[20:45] ---

Summer festival?

[20:46] ---

Let's go! Let's go!

[20:48] ---

What happened to crunch time?

[20:50] ---

That's a great idea!

[20:51] ---

Cotton candy! The shooting game!

[20:53] ---

Fireworks!

[20:54] ---

Fireworks?

[20:56] ---

Fireworks with the president?

[20:58] ---

I'm in!

[21:01] ---

The festival is on August 24th, right?

[21:04] ---

I'll keep my schedule open.

[21:05] ---

Yes, me, too.

[21:08] ---

Wait. I can't make it. I'll be
in Spain then for the tomato festival.

[21:12] ---

Go to the festival in hell, idiot!

[21:14] ---

How many trips are you taking?

[21:15] ---

Oh no! Worldly desires! Worldly desires!

[21:17] ---

Her empty mind collapsed.

[21:20] ---

Don't tell me you're gonna go!

[21:23] ---

Well...

[21:24] ---

You guys would be so mean to go
to a summer festival without me?

[21:30] ---

Yeah, why not?

[21:33] ---

You're going to the tomato festival,
aren't you, Fujiwara-senpai?

[21:36] ---

You're gonna have fun there,
but telling us not to go? Give me a break.

[21:42] ---

WAAAAH

[21:44] ---

You're so mean to me, Ishigami!

[21:46] ---

Idiot! Cold-blooded human!
Your bangs are too long!

[21:51] ---

Ishigami, I hope you burn
your tongue on a takoyaki!

[21:57] ---

I did it again.

[22:01] ---

I'm going home.

[22:06] ---

Wait, Ishigami.

[22:08] ---

You were in the right today.

[22:10] ---

Results of today's match...

[22:10] ---

RESULTS OF TODAY'S MATCH:

[22:12] ---

Victory for everyone except for Fujiwara.

[22:12] ---

VICTORY FOR EVERYONE EXCEPT FOR FUJIWARA
(FOR SUCCESSFULLY MAKING A PLAN
TO GO TO THE SUMMER FESTIVAL)

[22:15] ---

Well, let's meet there on that day at 7 pm.

[22:18] ---

Yes, I'm looking forward to it.

[22:19] ---

*And so, we embark on a new chapter!
Men and women's summer vacation!*

[22:26] ---

OH NO

[22:27] ---

PADDED

[22:28] ---

I SEE...

Revision #1

Created 2024-01-01 23:25:30 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 23:25:32 UTC by whimsee